



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 July 2011
Russian
Original: Arabic/English/Spanish

Шестьдесят шестая сессия
Пункт 104 предварительного перечня*
Укрепление безопасности и сотрудничества
в районе Средиземноморья

Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	2
II. Ответы, полученные от правительств	3
Ирак	3
Иордания	5
Ливан	7
Нидерланды	7
Испания	8

* A/66/50.



I. Введение

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 65/90 высоко оценила усилия стран Средиземноморья по решению общих проблем путем принятия скоординированных всесторонних ответных мер, в основе которых лежит дух многостороннего партнерства и которые направлены на достижение общей цели превращения Средиземноморского бассейна в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания; рекомендовала им активизировать такие усилия путем принятия, в частности, долгосрочных, многосторонних, целенаправленных и совместных мер по развитию диалога между государствами этого района и признала роль Организации Объединенных Наций в содействии региональному и международному миру и безопасности.

2. Генеральная Ассамблея признала, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития и других препятствий, — а также уважение и более глубокое понимание культурных ценностей других стран — в районе Средиземноморья будут способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между странами Средиземноморья в рамках существующих форумов.

3. Генеральная Ассамблея призвала все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе. Ассамблея рекомендовала всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, участвуя, в частности, в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя точные данные и информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций.

4. Генеральная Ассамблея рекомендовала также странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, включая возможное применение террористами оружия массового уничтожения, принимая во внимание соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, и в борьбе с международной преступностью и незаконными поставками оружия, а также незаконным производством, потреблением и оборотом наркотиков, которые создают серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки и которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества.

5. Генеральная Ассамблея далее просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. Настоящий

доклад представляется во исполнение этой просьбы и на основе информации, полученной от государств-членов.

6. В этой связи всем государствам-членам была направлена вербальная нота от 11 апреля 2011 года с просьбой представить свои мнения по этому вопросу. Полученные ответы приводятся в разделе II ниже. Дополнительные ответы будут изданы в форме добавлений к настоящему докладу.

II. Ответы, полученные от правительств

Ирак

[Подлинный текст на арабском языке]
[13 мая 2011 года]

Позиция Ирака по резолюции 65/90 Генеральной Ассамблеи об укреплении безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

1. Исходя из убеждения в важности международного мира и безопасности, правительство Ирака стремится содействовать построению мира, свободного от ядерного оружия, и поддерживает все усилия в этом направлении.
2. Правительство Ирака твердо убеждено в том, что соблюдение и осуществление документов в области разоружения является общей обязанностью. В дополнение к соблюдению этих документов правительство соблюдает также международные соглашения, касающиеся разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения. В этой связи в пункте (е) статьи 9 Конституции Ирака предусматривается, что правительство Ирака уважает и выполняет международные обязательства Ирака в отношении нераспространения, неразработки, непроизводства и неприменения ядерного, химического и биологического оружия и запрещает использование связанного с ними оборудования, материалов, технологий и систем доставки для разработки, изготовления, производства и применения такого оружия. Ирак также добросовестно стремится помочь превращению Ближнего Востока в регион, свободный от ядерного оружия.
3. В статье 8 Конституции Ирака предусматривается, что Ирак обязуется следовать принципу добрососедства и не вмешиваться во внутренние дела других стран, искать мирные способы разрешения конфликтов и строить свои отношения на принципах общности интересов и взаимности и выполнять свои международные обязательства.
4. Будучи соседом средиземноморских государств, Ирак поддерживает все многосторонние усилия, нацеленные на обеспечение сотрудничества, диалога и дружественных отношений, основанных на сотрудничестве, взаимном уважении и невмешательстве во внутренние дела, способствуя тем самым укреплению международного и регионального мира и безопасности.
5. Правительство Ирака подтверждает свою принципиальную позицию, заключающуюся в том, что конфликты должны разрешаться мирным путем на основе конструктивного дипломатического диалога.
6. Правительство подтверждает, что предотвратить распространение ядерного оружия можно лишь при условии, что все государства присоединятся к До-

говору о нераспространении ядерного оружия и Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и поставят все свои ядерные объекты и программы под всеобъемлющие гарантии Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), с тем чтобы обеспечить их использование в мирных целях. Добровольное применение государствами Дополнительного протокола МАГАТЭ и принятие ими усилий по поощрению всеобщего присоединения к нему укрепит роль Агентства в области проверки.

7. Ирак присоединился к Договору о нераспространении в 1969 году и подписал Дополнительный протокол к Соглашению о гарантиях 9 октября 2008 года. Дополнительный протокол в настоящее время находится на рассмотрении Совета представителей на предмет ратификации. Ирак официально уведомил МАГАТЭ, что 17 февраля 2010 года он начал добровольно применять Дополнительный протокол в соответствии с его статьей 17. В этой связи Ирак представил свое первоначальное заявление 16 июля 2010 года. Ирак также ратифицировал Конвенцию по химическому оружию в феврале 2009 года, подписал Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний 19 августа 2008 года и стал участником Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении в 1991 году.

8. Ирак принимает меры по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, включая использование оружия массового уничтожения террористами, в значительной мере способствуя тем самым обеспечению безопасности и стабильности в регионе. Правительство Ирака подтверждает, что ядерный терроризм представляет собой одну из величайших и наиболее серьезных угроз для международной безопасности. Укрепление мер ядерной безопасности имеет важнейшее значение для предотвращения получения террористами и другими несанкционированными сторонами ядерного материала. Некоторые террористические группы обладают желанием и обретут способность причинять массовые разрушения с использованием ядерного оружия, если соответствующие средства станут доступными на черном рынке. Требования избавить мир от ядерного оружия являются, таким образом, абсолютно законными и избавят мир от угрозы ядерного терроризма.

9. Правительство Ирака подтверждает, что для того чтобы обеспечить непопадание ядерных материалов к неправительственным субъектам, важно найти пути безопасного хранения этих материалов, удаления ядерных отходов, гарантирования безопасности ядерных объектов и разработки новых технологий для переработки отработавшего топлива.

10. Национальное управление по наблюдению, учрежденное правительством Ирака, разработало проект закона, который приведет к созданию постоянной, единой национальной системы, которая позволит Ираку выполнять свои обязательства по документам, касающимся нераспространения химического и биологического оружия и систем их доставки. Этот закон будет применяться ко всем видам мирной деятельности, включая деятельность, связанную с материалами, оборудованием и технологиями, и с соответствующим производством, приобретением, использованием, хранением, импортом, экспортом, перевозкой, уничтожением и другой деятельностью в порядке, обеспечивающем, чтобы такая деятельность не осуществлялась в незаконных целях, и будет усугублять меры наказания. Он также предусматривает механизмы представ-

ления заявлений, выдачи разрешений и отслеживания веществ двойного назначения в соответствии с Соглашением о гарантиях согласно Договору о нераспространении, режиму проверки соблюдения Конвенции о запрещении химического оружия и Конвенции о биологическом оружии.

11. Правительство Ирака отмечает важное значение поддержки Плана ядерной безопасности МАГАТЭ на 2010–2013 годы, который был предложен Генеральным директором, поскольку он способствует глобальным усилиям по обеспечению реальной безопасности всего используемого, складированного и транспортируемого ядерного и радиоактивного материала в мире и связанных с ним объектов, на основе поддержки усилий государств по обеспечению и поддержанию действенной ядерной безопасности и выделения средств и объектов и развития людских ресурсов. Необходимо обратиться с призывом к государствам обеспечить безопасность и эффективное хранение любых ядерных материалов, которыми они обладают, включая ядерные материалы, которые будут использованы для производства ядерного оружия и в ядерных установках, находящихся под их контролем, и не позволить никаким неправительственным субъектам получить необходимую информацию и технологии для использования таких материалов в преступных целях.

12. Правительство Ирака подтверждает неотъемлемое право государств использовать ядерную энергию в мирных целях и в связи с этим получать технологию и обмениваться ею без дискриминации и без навязывания каких-либо препятствий, обязывающих условий или избирательных ограничений, которые не соответствуют духу и положениям Договора.

13. Правительство Ирака поддерживает усилия, прилагаемые государствами-участниками в целях достижения универсального характера системы всеобъемлющих гарантий. Однако в то же время оно подтверждает, что Дополнительный протокол является добровольным и поэтому не может считаться предварительным условием для импорта ядерной технологии в мирных целях.

Иордания

[Подлинный текст на арабском языке]
[1 июня 2011 года]

Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

1. Иордания целиком поддерживает резолюцию 65/90 Генеральной Ассамблеи об укреплении безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья и последовательно добивается укреплению мира и безопасности в этом районе.

2. Иордания приветствует все усилия по укреплению сотрудничества в районе Средиземноморья, направленные на борьбу с терроризмом во всех его формах и проявлениях, недопущение использования террористами оружия массового уничтожения и борьбу с организованной преступностью и незаконным оборотом оружия. Иордания является региональным лидером в плане присоединения к международным документам и поддержки международных инициатив, касающихся борьбы с терроризмом, нераспространения оружия массового уничтожения и борьбы с международной преступностью. Ниже приводятся некоторые из этих документов и инициатив:

- a) Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
- b) Конвенции о конкретных видах обычного оружия
- c) Договор о нераспространении ядерного оружия
- d) Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний
- e) Конвенция по химическому оружию
- f) Конвенция по биологическому оружию
- g) Конвенция о маркировке пластических взрывчатых веществ в целях их обнаружения
- h) Глобальная инициатива по борьбе с актами ядерного терроризма
- i) Инициатива по безопасности в борьбе с распространением
- j) Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов
- k) Конвенция о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов
- l) Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации
- m) Международная конвенция о борьбе с захватом заложников
- n) Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма.

3. Иордания считает, что мир и стабильность в районе Средиземноморья имеют жизненно важное значение и являются основополагающим условием экономического и социального развития всех народов региона, поскольку такое развитие будет в значительной мере способствовать региональной стабильности и миру. Иордания поддерживает усилия Организации Объединенных Наций, направленные на усиление мер по укреплению доверия и повышение транспарентности на региональном и международном уровнях в целях обеспечения мира и безопасности во всем мире.

4. Иордания соблюдает все резолюции Совета Безопасности, касающиеся оружия массового уничтожения, разоружения и пресечения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Транспарентность в вооружениях имеет важное значение для создания климата доверия и сотрудничества в районе Средиземноморья. С учетом этого Иордания неизменно призывает государства региона уважать резолюции Организации Объединенных Наций и двусторонние, региональные и международные документы и присоединиться к международным документам, касающимся контроля над вооружениями и нераспространения, с целью установления мира и безопасности во всем мире, в частности в районе Средиземноморья и регионе Ближнего Востока.

5. Иордания поддерживает тесные отношения с государствами района Средиземноморья, основанные на сотрудничестве и общей безопасности, в целях установления мира и безопасности в этом районе и устранения причин напряженности и вытекающей из этого угрозы миру и безопасности. В 1994 году Иордания заключила мирный договор с Израилем. С того времени Иордания является региональным лидером в плане присоединения к международным до-

кументам, касающимся контроля над вооружениями и нераспространения оружия массового уничтожения, с целью создания зоны, свободной от оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке. Создание такой зоны будет способствовать превращению Средиземноморья в зону мира, демократии, сотрудничества и процветания. Иордания подтверждает, что важно продолжать мирные переговоры в этом районе и добиться мирного, справедливого и всеобъемлющего урегулирования для всех сторон, обеспечивая тем самым вывод иностранных оккупационных сил и проявляя уважение к суверенитету, независимости и территориальной целостности всех стран Средиземноморья и к праву народов на самоопределение, а также соблюдать принципы невмешательства, отказа от интервенции, неприменения силы или угрозы силой и недопустимости приобретения территории силой, закрепленные в Уставе и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций.

6. Всем странам района Средиземноморья следует предпринимать более активные, более согласованные усилия в целях укрепления экономического, социального и культурного сотрудничества. В 1995 году Иордания присоединилась к диалогу между Организацией Североатлантического договора и средиземноморскими государствами, поскольку она признает, что европейская безопасность тесно связана с безопасностью и стабильностью в районе Средиземноморья и регионе Ближнего Востока и основывается на духе партнерства и желании превратить Средиземноморский бассейн в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания государств этого района.

Ливан

[Подлинный текст на арабском языке]
[31 мая 2011 года]

Доклад Ливана об укреплении безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Ливан соблюдает резолюции Организации Объединенных Наций и сотрудничает в борьбе с терроризмом, международной преступностью, незаконными поставками оружия и незаконным производством, потреблением и оборотом наркотиков в районе Средиземноморья и во всем мире.

Нидерланды

[Подлинный текст на английском языке]
[27 мая 2011 года]

1. На своей шестьдесят пятой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 65/90, озаглавленную «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».

2. Ниже приводится ответ на просьбу Управления по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций представить через Постоянное представительство соображения правительства по вопросам, охватываемым резолюцией, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии.

3. Нидерланды, как и другие государства — члены Европейского союза, исходят из того, что европейская безопасность тесно связана с безопасностью и стабильностью в районе Средиземноморья. Нидерланды выполняют свои обязательства на двусторонней основе, через Европейский союз и через другие многосторонние форумы, играя определенную роль в деле поддержки переходных процессов, разворачивающихся в настоящее время в различных странах района Средиземноморья.

4. Безопасность и стабильность в районе Средиземноморья способствует также ослаблению напряженности за пределами этого района. Нидерланды призывают все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем принятым по итогам многосторонних переговоров и обладающим обязательной юридической силой документам, касающимся разоружения и нераспространения, в целях укрепления мира и безопасности.

Испания

[Подлинный текст на испанском языке]

[Май 2011 года]

Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

В силу причин исторического и географического характера район Средиземноморья всегда и во всех отношениях являлся для Испании районом приоритетного внимания. В последней директиве по вопросам национальной обороны № 1/2008 от 30 декабря 2008 года говорится, что «безопасность Испании связана также с безопасностью района Средиземноморья, что обуславливает исключительную важность превращения Средиземноморья в район мира, стабильности и всеобщего процветания». В этой связи району Средиземноморья, переживающему в настоящее время весьма напряженный момент, необходима постоянно функционирующая рамочная структура принятия мер и решений, касающихся выработки политики в области обороны.

Следует отметить, что оборонная политика Испании в районе Средиземноморья вписывается в общие рамки деятельности и направления общей оборонной политики Испании на нынешнем этапе:

- Она предполагает строгое соблюдение норм международной законности.
- Эта политика носит явно выраженный многосторонний характер и проводится в контексте конкретных инициатив и в рамках организаций, в работе которых мы участвуем: «Союза для Средиземноморья», который является преемником Барселонского процесса в рамках Европейского союза; «Средиземноморского диалога» в рамках Организации Североатлантического договора (НАТО); мероприятий, проводимых представляющими Средиземноморье участниками Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), а также «Инициативы 5+5», участником которой мы являемся наряду с другими девятью странами, как европейскими, так и африканскими. В рамках всех этих многосторонних форумов Испания неизменно выступает с активных позиций и проводит линию, строго согласующуюся с положениями ее средиземноморской политики.

– Придерживаясь многостороннего подхода, Испания вместе с тем поддерживает все инициативы по вопросам безопасности и обороны, поощряющие диалог и способствующие развитию двустороннего сотрудничества со странами района Средиземноморья, особенно в рамках оборонной дипломатии.

Таким образом, это весьма ответственная политика, о чем свидетельствует, в частности, наше присутствие в восточной части Средиземноморья. Так, в Ливане в рамках комплексной миссии ВСООНЛ (Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане) задействовано около 1100 испанских военнослужащих, которые ведут работу по укреплению всеобщей стабильности в конкретном районе, положение в котором имеет серьезные последствия не только для региона Ближнего Востока, но и для всего мира.

Кроме того, следует отметить, что оборонная политика Испании направлена на укрепление доверия на основе сотрудничества, предполагает выработку направлений деятельности и постановку задач для международного сообщества и в конечном счете направлена на урегулирование конфликтов. Выполнением этой задачи занимается не только министерство обороны — она решается в рамках междисциплинарных усилий и скоординированных действий всей совокупности компетентных государственных органов, с задействованием гражданских и военных инструментов, государственных и частных организаций.

Неурегулированность арабо-израильского конфликта является одной из главных причин нестабильности в Средиземноморье и представляет собой серьезное препятствие на пути развития сотрудничества в этом районе. С учетом этого одно из приоритетных направлений внешней политики Испании заключается в содействии обеспечению всеобщего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке на основе существующего в международном сообществе консенсуса относительно настоятельной необходимости выработки и безотлагательной реализации мер, обеспечивающих претворение в жизнь видения двух государств — Израиля и Палестины, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности. По мнению Испании, это решение невозможно без установления мира между Израилем и его арабскими соседями, без налаживания новых отношений между израильтянами и арабским и мусульманским миром. В координации с другими членами Европейского союза и остальными членами «четверки»¹ и арабскими странами Испания будет делать все возможное для содействия решительному продвижению в этом направлении. Для этого необходимо обеспечить возобновление политического процесса между сторонами, содействуя тем самым созданию атмосферы взаимного доверия, и избегать любых мер, способных спровоцировать откат назад и кризис, таких, как расширение поселений или новая волна насилия в Газе. Испания будет и впредь твердо выступать в поддержку решения, основанного на нормах международного права и на взаимном согласии сторон.

Не следует забывать и о том, что Средиземноморье представляет собой район исключительно сложный и многообразный во всех отношениях: социальном, религиозном и экономическом, а также с точки зрения систем ценностей, в силу чего серьезная проблема заключается в отыскании и применении формул, открывающих путь к интеграции и сотрудничеству. Доказательством

¹ В состав «четверки» по Ближнему Востоку входят Соединенные Штаты Америки, Российская Федерация, Европейский союз и Организация Объединенных Наций.

тому служат события последнего времени, происходящие в таких странах, как Тунис, Египет и Ливия и повлекшие за собой гибель ни в чем не повинных мирных жителей, смену правительств и акты международного вооруженного вмешательства с целью гарантировать защиту населения и соблюдение прав человека.

Кроме того, не следует забывать о значительных различиях в существующих подходах; не является исключением в этом плане и концепция безопасности и обороны. Исключительно важное значение могла бы иметь в этой связи разработка системы мер по укреплению доверия и безопасности. Так, например, выдержавшая проверку временем система, подобная той, которая существует в настоящее время в рамках ОБСЕ, могла бы стать хорошим отправным пунктом для принятия мер в районе Средиземноморья.

Такая система могла бы основываться на Хартии безопасности Средиземноморья, в рамках которой этот географический район рассматривался бы как регион всеобщей безопасности и которая предусматривала бы комплекс мер по укреплению доверия и безопасности, кодекс ответственного поведения стран Средиземноморья, а также механизм обмена информацией, который позволял бы этим странам более эффективно координировать свои собственные программы обеспечения безопасности.

В общей совокупности мер по содействию укреплению взаимного доверия и тем самым укреплению безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья можно особо выделить следующие:

- укрепление сотрудничества перед лицом глобальных вызовов безопасности, таких как распространение оружия массового уничтожения, терроризм, организованная преступность, массовые перемещения населения и оборот наркотиков;
- создание механизмов консультаций и обмена информацией по военным вопросам;
- сотрудничество в деле создания механизмов предупреждения конфликтов, урегулирования кризисов и постконфликтного восстановления;
- содействие подписанию, ратификации и достижению целей международных договоров и соглашений по вопросам разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения;
- содействие созданию зоны, свободной от оружия массового уничтожения и средств его доставки, на Ближнем Востоке;
- расширение сотрудничества и интеграции и повышение вклада средиземноморских стран в проведение операций по поддержанию мира, особенно операций, связанных с этим географическим районом;
- укрепление программ сотрудничества и помощи в области безопасности и обороны и содействие взаимообмену подразделениями и военными наблюдателями при проведении учений, курсов учебной подготовки, поощрение визитов в воинские подразделения и проведение встреч представителей штабов;

-
- расширение и совершенствование работы механизмов, обеспечивающих оказание вооруженными силами помощи гражданским властям в чрезвычайных ситуациях или в случае катастроф;
 - принятие дальнейших мер в поддержку работы военного колледжа в рамках инициативы «5+5» (Алжир, Тунис, Ливия, Мавритания, Марокко, Франция, Мальта, Италия, Португалия и Испания), как только это позволит сделать ситуация в Ливии;
 - укрепление программ сотрудничества в вопросах безопасности на море и контроля за морским судоходством;
 - дальнейшее проведение «международных семинаров по вопросам безопасности и обороны в Средиземноморье», которые ежегодно проводятся в Барселоне с 2002 года, с тем чтобы способствовать политическому и научному обсуждению вопросов, связанных с безопасностью и обороной в Средиземноморье.
-